



Ideen bewegen mehr

www.krankentransport.online

CR2304 / CR2314

Traduzione delle istruzioni per l'uso originali



CE

2021-11 (7.1)

IT

Piano di assistenza AAT

Assistenza al cliente ai massimi livelli



Con il programma di assistenza professionale, AAT soddisfa ancora di più il proprio elevato standard di qualità e offre al cliente un pacchetto chiavi in mano.

Siamo a vostra disposizione!

- Pezzi di ricambio
- Servizio riparazioni
- Informazioni tecniche
- Formazione per rivenditori specializzati
- Dispositivi per esposizione e fiere
- Riutilizzi
- Reclami
- Dispositivi a noleggio

Assistenza e riparazioni

Telefono 0 74 31.12 95-550
Telefono 0 74 31.12 95-552
Fax 0 74 31.12 95-540
E-mail service@aat-online.de

Reparto integrazioni

Telefono 0 74 31.12 95-555
Telefono 0 74 31.12 95-557
Fax 0 74 31.12 95-558
E-mail anbau@aat-online.de

Dispositivi nuovi

Telefono 0 74 31.12 95-110
Telefono 0 74 31.12 95-125
Fax 0 74 31.12 95-35
E-mail vertrieb@aat-online.de

Centralino

Telefono 0 74 31.12 95-0
E-mail info@aat-online.de
www.aat-online.de



AAT Alber Antriebstechnik GmbH
Ehestetter Weg 11 · 72458 Albstadt · Germania
Tel.: +49.(0) 74 31.12 95-0
Fax: +49.(0) 74 31.12 95-35
info@aat-online.de · www.aat-online.de



La conformità alla ISO 7176-28 del montascale CR23 è stata testata presso la TÜV Süd Product Service GmbH di Hannover.

Il prodotto corrisponde allo stato attuale della tecnica e ai requisiti tecnici di sicurezza a esso correlati. Tuttavia non è possibile escludere una ridotta presenza di rischi residui. A tale riguardo, si prega di rispettare le indicazioni di sicurezza.

Tutti gli incidenti gravi che si verificano in relazione all'uso del prodotto devono essere segnalati al produttore e all'Autorità competente dello Stato membro in cui ha sede l'utilizzatore e/o l'occupante.



AVVERTENZA

Il mancato rispetto delle istruzioni per l'uso, in particolare delle indicazioni di sicurezza, può provocare difetti al CR23 e mettere in pericolo l'operatore e l'occupante, nonché compromettere il funzionamento! Aumenta inoltre il livello di pericolosità! In caso di violazione, si esclude qualsivoglia diritto alla garanzia e responsabilità!

Le persone con limitazioni della vista o della capacità di lettura o affette da handicap intellettuale possono stampare le istruzioni per l'uso, disponibili sul sito Internet, in caratteri ingranditi o eventualmente richiederne la lettura. Sulla nostra homepage sono consultabili anche le eventuali modifiche in materia di sicurezza apportate alle presenti istruzioni per l'uso. Queste versioni con relativa indicazione sono disponibili alla pagina:

www.aat-online.de/de/bda/CR2304



Sommario

1	Simboli e indicazioni di sicurezza	5
2	Spiegazione dei simboli sull'imballaggio	6
3	Spiegazione dei simboli sull'apparecchio	7
4	Descrizione del prodotto	9
4.1	Panoramica dispositivo	9
4.2	Targhetta con numero di serie	11
4.3	Finalità d'uso	11
4.4	Popolazione di pazienti prevista	11
4.5	Requisiti medici e indicazione	12
4.6	Controindicazioni e limitazioni	12
4.7	Gruppo di utenti	12
4.8	Dati tecnici	13
4.9	Disegno quotato	14
4.10	Dotazione di serie	16
4.11	Accessori	16
5	Ripiegamento e dispiegamento	17
5.1	Unità di seduta	17
5.2	Montaggio del poggiatesta (accessorio opzionale)	17
5.3	Estrazione della maniglia di supporto	18
6	Messa in funzione	18
6.1	Regolazione delle maniglie	19
6.2	Inserimento del pacco batterie e collegamento amovibile del cavo a spirale	19
6.3	Accensione	20
6.4	Posizione neutra	20
6.5	Verifica dei freni di sicurezza	21
6.6	Modalità gradino singolo	21
6.7	ComfortStep	22
6.8	Verifica della capacità batteria	22
7	Comando	23
7.1	Seduta dell'occupante	23
7.2	Guida in piano / Fuperamento di ostacoli	25
7.3	Inclinazione del montascale	25
7.4	Guida su un piano inclinato	26
7.5	Salita su scale	27
7.6	Discesa su scale	28
7.7	Appoggio su scale / Funzione di arresto d'emergenza	29
7.8	Posa	29
7.9	Trasporto	30
8	Cura e manutenzione	30
8.1	Batterie e caricabatteria	31
8.2	Verifica di pastiglie freni, pastiglie piedini di appoggio e protezione antiscivolo	33
8.3	Pulizia e disinfezione	34
8.4	Sostituzione dei fusibili	35
8.5	Controllo tecnico di sicurezza	35
8.6	Riutilizzo (cambio utente)	35
8.7	Smaltimento	36
8.8	Stoccaggio a lungo termine	36
9	Malfunzionamenti e risoluzione dei problemi	36

10	Garanzia e responsabilità	38
11	Richiami e misure correttive.	39

1 Simboli e indicazioni di sicurezza



PERICOLO - PERICOLO imminente

Se non evitato, comporta decesso o gravi lesioni fisiche!



AVVERTENZA - Possibile PERICOLO imminente

Se non evitato, potrebbe comportare decesso o gravi lesioni fisiche!



ATTENZIONE - Possibile pericolo imminente o situazione dannosa

Se non evitato, può comportare lievi lesioni fisiche o danni alle cose!



NOTA - informazione del costruttore

Indicazioni di sicurezza generali



NOTA

In caso di problemi di vista è possibile scaricare le presenti istruzioni per l'uso dal sito:
www.aat-online.de/de/bda/CR2304.

Prima della messa in funzione, leggere le istruzioni per l'uso e seguire le avvertenze e le indicazioni di sicurezza.

In caso di difficoltà di lettura, approfondire ulteriormente i contenuti delle istruzioni verbalmente.

Dopo aver letto le istruzioni per l'uso, conservarle con cura.

Non composto esclusivamente da materiali difficilmente infiammabili: tenere il dispositivo lontano da fonti di innesco.

Il CR23 può causare interferenze nei campi elettromagnetici molto sensibili di altri dispositivi elettronici (ad es. dispositivi antifurto).

Test di stabilità eseguiti in ambiente di laboratorio. Nelle condizioni reali CR23 potrebbe comportarsi in modo diverso rispetto ai test di laboratorio.

La formazione deve essere impartita esclusivamente dal costruttore, dal servizio assistenza AAT o dal rivenditore autorizzato.



ATTENZIONE

La temperatura delle superfici può aumentare a causa di fonti esterne di calore (ad es. luce solare)!
In questo caso, non toccare le superfici in questione in modo da evitare ustioni!



AVVERTENZA

Non infilare le mani in parti in rotazione/movimento, per evitare schiacciamenti!



PERICOLO

Persone con grave handicap visivo e/o cecità non possono guidare il CR23!

Non superare il peso complessivo consentito né il peso massimo della persona da trasportare, poiché ciò potrebbe causare difetti o un sovraccarico di CR23!

Per evitare il rischio di scivolamento non utilizzare in caso di pioggia, umidità, neve o ghiaccio, perché in queste condizioni l'effetto frenante è limitato!

Non utilizzare su scale mobili o nastri trasportatori per evitare lesioni dovute a caduta o caduta dell'occupante e danni alle cose!

Il funzionamento di CR23 può essere influenzato da campi elettromagnetici (ad es. telefoni cellulari, generatori elettrici o fonti di alta tensione)!

Non utilizzare in prossimità di dispositivi medici come macchinari salvavita o mezzi diagnostici, poiché questi potrebbero subire delle interferenze!

2 Spiegazione dei simboli sull'imballaggio

Simbolo	Spiegazione
	Maneggiare con cura L'imballaggio contenente il prodotto deve essere maneggiato con particolare cura.
	Proteggere dall'umidità Proteggere l'imballaggio contenente il prodotto da eccessiva umidità dell'aria. Conservare in luogo riparato. All'occorrenza, coprire accuratamente con un telone.
	Attenzione: fragile Maneggiare con cura l'imballaggio contenente il prodotto ed evitare assolutamente di farlo cadere.
	Questo lato verso l'alto L'imballaggio deve essere stoccato e trasportato in modo che le frecce siano rivolte sempre verso l'alto. Rispettare le presenti indicazioni ed evitare assolutamente rotolamenti o un'inclinazione eccessiva dell'imballaggio.
	Intervallo limite di temperatura da 0 a 40 °C Non immagazzinare l'imballo con il prodotto e il pacco batterie a temperature inferiori/superiori ai limiti indicati.

3 Spiegazione dei simboli sull'apparecchio

Simbolo	Spiegazione
	Marchio CE Ubicazione: Targhetta Il prodotto è conforme alle disposizioni pertinenti del Regolamento CE UE 2017/745 (MDR)
	Data di costruzione Ubicazione: Targhetta Indica l'anno in cui è stato costruito il prodotto medicale.
	Costruttore Ubicazione: Targhetta Indica il costruttore del prodotto medicale (AAT Alber Antriebstechnik GmbH)
	NS Ubicazione: Targhetta Numero di serie del prodotto ad es. CR2304XXXXXX / CR2314XXXXXX
	Prodotto medicale / Medical Device Ubicazione: Targhetta
	Osservare le istruzioni per l'uso! Ubicazione: Targhetta Rispettare le istruzioni per l'uso! (www.aat-online.de)
	Attenzione! Ubicazione: Targhetta Rimanda alla necessità per l'utilizzatore di leggere le istruzioni per l'uso e le importanti indicazioni relative alla sicurezza.
	Codice a barre Ubicazione: Targhetta Contiene il numero di serie AAT
	Targhetta controllo tecnico di sicurezza (vedere il capitolo Controllo tecnico di sicurezza) Ubicazione: Lato sinistro unità di azionamento Informa in merito alla scadenza del prossimo controllo tecnico di sicurezza
	Marchio di collaudo TÜV Süd Ubicazione: Retro unità di azionamento, sopra la tastiera a membrana Informa che il prodotto ha superato il collaudo della TÜV Süd Product Service GmbH ai sensi delle norme DIN EN 12182, DIN EN 12184 e delle parti applicabili della norma ISO 7176.

 <p> <ul style="list-style-type: none"> • Bedienungsanleitung beachten! • WARNUNG: rotierende / bewegende Teile! • Bedienung nur durch eine geschulte Person! • Auf der Treppe Sicherheitsbremsen aktivieren und vor jeder Benutzung prüfen! • Max. Zuladung beachten! </p> <p>  www.aat-online.de  012023 </p>	<p>Etichetta con note Ubicazione: Pacco batterie</p> <p>Osservare le istruzioni per l'uso! AVVERTENZA: parti rotanti o in movimento! Utilizzo consentito solo a una persona esperta! Sulle scale attivare i freni di sicurezza, che devono essere controllati prima di ogni utilizzo! Osservare il carico utile massimo!</p>
	<p>Etichetta SALITA/DISCESA Ubicazione: Interruttore SALITA/DISCESA su elemento di comando</p>
	<p>Indicazione della direzione di marcia (vedi capitolo "Salita e discesa su scale")</p>
	<p>Adesivo Nota - Nessuna maniglia Ubicazione: Montante a C, sotto il sedile, retro unità di azionamento</p> <p>PERICOLO Parti in movimento</p>

4 Descrizione del prodotto

4.1 Panoramica dispositivo



- ① Elemento di comando
- ② Maniglia, ad altezza regolabile
- ③ Ruota
- ④ Leva con trasmissione a catena
- ⑤ Puntale di sollevamento e piedini di appoggio
- ⑥ Freno di sicurezza
- ⑦ Indicazione stato di carica batteria
- ⑧ Selettore modalità gradino singolo
- ⑨ ComfortStep
- ⑩ Pacco batterie con chiusura a leva
- ⑪ Blocco batteria
- ⑫ LED per indicazione dei codici di errore
- ⑬ Cavo a spirale
- ⑭ Manopola d'arresto per maniglia

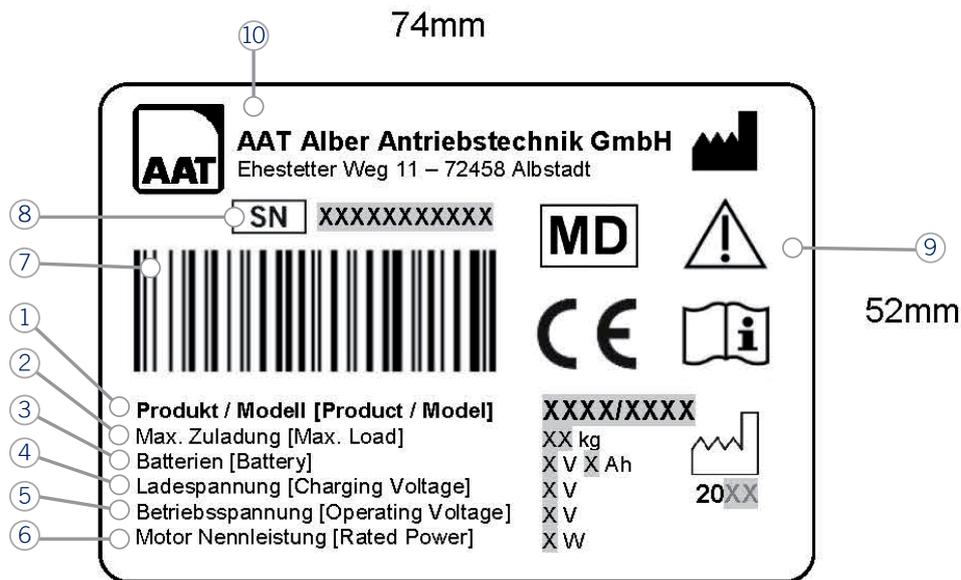
**Nota del costruttore:**

Per un'individuazione più semplice, nei capitoli che seguono, ogni volta che i singoli componenti saranno nominati per la prima volta, saranno riportati anche i numeri qui indicati.



- ⑮ Regolatore di velocità
- ⑯ Chip di sicurezza
- ⑰ Interruttore di ACCENSIONE/SPEGNIMENTO
- ⑱ Interruttore SALITA/DISCESA
- ⑲ Poggiaschiena
- ⑳ Illuminazione a LED per le scale
- ㉑ Montante a C con sedile
- ㉒ Poggiapiedi con cinghia
- ㉓ Maniglia di supporto
- ㉔ Pulsante di sblocco unità di seduta
- ㉕ Ruote piroettanti
- ㉖ Bulloni di fermo poggiapiedi
- ㉗ Bretelle con cintura per il bacino
- ㉘ Targhetta con numero di serie
- ㉙ Presa MAG Code per sistema di carica magnetico

4.2 Targhetta con numero di serie



- | | | | |
|---|-------------------------|---|-----------------------------------|
| ① | Prodotto/Modello | ⑦ | Codice a barre (vedi capitolo 3) |
| ② | Portata massima | ⑧ | Numero di serie (vedi capitolo 3) |
| ③ | Batterie | ⑨ | Simboli (vedi capitolo 3) |
| ④ | Tensione di carica | ⑩ | Indirizzo del costruttore |
| ⑤ | Tensione operativa | | |
| ⑥ | Potenza nominale motore | | |

4.3 Finalità d'uso

I montascale vengono condotti manualmente e controllati da un accompagnatore. L'utilizzo è consentito solo a persone istruite che sono nelle condizioni fisiche e mentali idonee a guidare il CR23 in sicurezza! La seconda persona serve solo a garantire la sicurezza!

Consentono di far salire e scendere in sicurezza una persona a mobilità ridotta su e da una scala. Questi prodotti sono progettati per l'uso in ambienti interni ed esterni, nonché su scale a chiocciola o piani inclinati.

4.4 Popolazione di pazienti prevista

La popolazione di pazienti prevista comprende tutte le persone capaci di stare sedute autonomamente (eventualmente con cinture di sicurezza) e un peso corporeo (max. 230 kg) conforme alle specifiche tecniche del rispettivo modello e della rispettiva variante.

4.5 Requisiti medici e indicazione

I pazienti devono essere in grado di stare seduti autonomamente. Assicurare con le apposite cinture le persone che non sono in grado di stare sedute autonomamente, per evitare che cadano!

Il montascale a guida manuale supporta l'accompagnatore nella guida in salita e discesa del paziente su scale o pendenze. L'utilizzo del montascale è dunque previsto quando il paziente non è in grado di muoversi autonomamente e l'accompagnatore non ha la resistenza e forza fisica sufficiente per muovere il paziente su scale o pendenze.

Il CR23 serve per il trasporto di pazienti di peso superiore ai 140 kg (peso persona massimo 230 kg).

4.6 Controindicazioni e limitazioni

I montascale non possono essere impiegati qualora:

- l'operatore non abbia ricevuto alcuna formazione in merito al prodotto!
- l'operatore abbia meno di 16 anni!
- non è disponibile la supervisione per persone al di sotto dei 16 anni!
- l'operatore non sia in grado, a livello fisico o mentale, di utilizzare in sicurezza il montascale!
- debbano essere trasportate più persone contemporaneamente!
- la persona da trasportare non riesca a stare seduta autonomamente!
- l'operatore non presenti una vista adeguata!
- l'azione frenante venga ridotta a causa di pioggia, bagnato, neve o lastre di ghiaccio!
- l'azione frenante di uno o entrambi i lati del montascale non si innesti!
- debbano essere superate scale o tappeti mobili!
- l'uso non sia conforme a quello corretto!

4.7 Gruppo di utenti

I montascale sono previsti per l'impiego da parte di:

- personale medico specializzato,
- infermieri,
- servizi di trasporto e con barella.

Gli utilizzatori sono istruiti in merito all'utilizzo dell'apparecchio.

4.8 Dati tecnici



AVVERTENZA - Non superare il peso totale consentito né il peso massimo della persona, per evitare difetti o un sovraccarico del CR23!



NOTA - Attenersi ai dati tecnici.

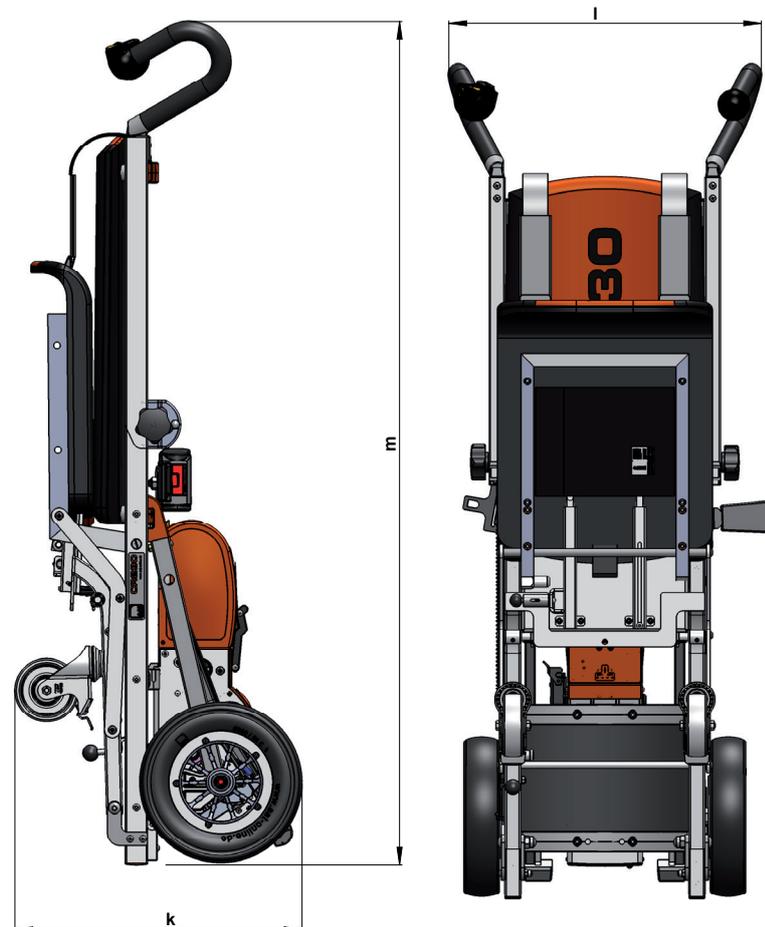
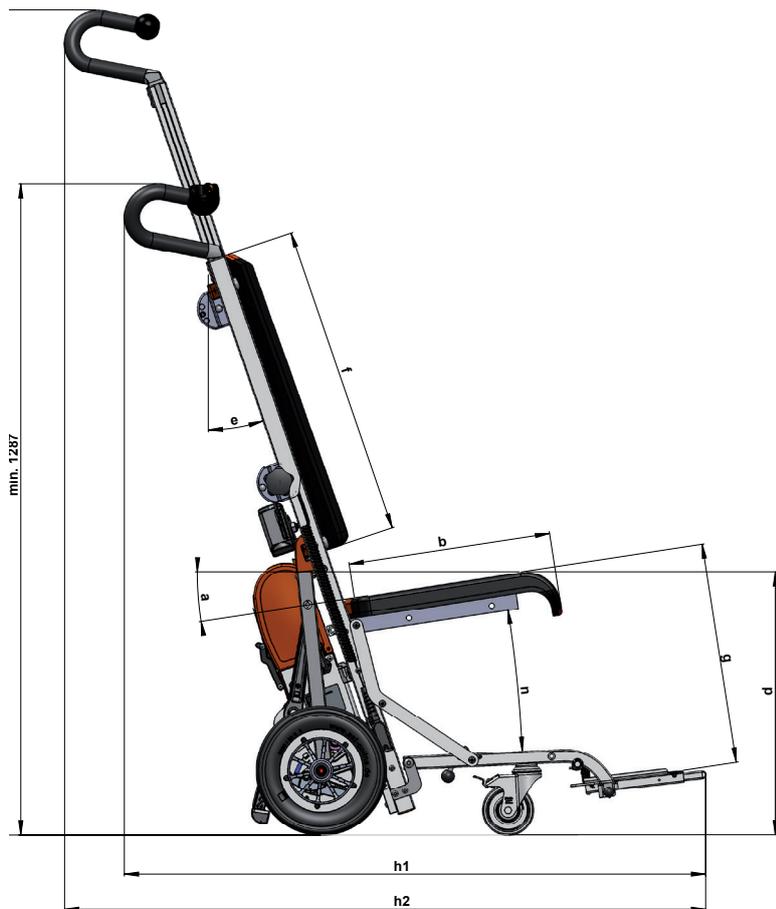
Dati tecnici	CR2304 / CR2314
Dimensioni	Vedi capitolo "Disegno quotato"
Peso netto	Unità di salita = 35,7 kg, manubrio = 2,3 kg, pacco batterie = 4,3 kg Peso complessivo senza pacco batterie = 38,0 kg
Peso complessivo consentito	272 kg
Peso massimo persona trasportata	230 kg
Velocità di salita ¹⁾	8 - 21 gradini/minuto, regolabile in continuo
Autonomia con una carica della batteria con peso medio persona di 75 kg ¹⁾	Circa 25 piani (corrispondenti) a circa 375 gradini
Autonomia con una carica della batteria con peso massimo della persona di 230 kg ¹⁾	Circa 5 piani (corrispondenti) a circa 75 gradini
Altezza massima dei gradini	210 225 mm (con estensione dell'altezza di salita)
Profondità minima dei gradini ²⁾	140 mm
Larghezza scale necessaria (scale dritte)	Larghezza CR23 + 100 mm
Grandezza minima della piattaforma (scale a U)	1350 x 1350 mm
Raggio minimo scale a chiocciola	1350 mm
Profondità minima dei gradini (scale a chiocciola)	140 mm
Pendenza massima della scala	60,3°
Stabilità a ribaltamento	In direzione di marcia 3,7° / in direzione contraria alla marcia 2,7°
Accumulatori	2 x 12 V / 5 Ah (a tenuta di gas)
Motore a corrente continua	24 V / 275 W
Forza operativa interruttore SALITA/DISCESA	3-8 N
Forze d'azionamento dirette	Max. 350 N su scala in discesa (capitolo 7.6)
Livello di pressione sonora	< 70 dB
Temperatura di stoccaggio/funzionamento: Dispositivo	Da -40 °C a +65 °C / da -25 °C a +50 °C
Temperatura di stoccaggio/funzionamento: Batteria	Da -20 °C a +65 °C ⁽³⁾ / da -25 °C a +50 °C ⁽³⁾
Temperatura di carica: Batteria	Da 0 °C a +40 °C
Range altitudine di impiego	< 3000 m sopra il livello medio del mare
Vibrazioni	Il valore effettivo ponderato di accelerazione a cui sono sottoposti gli arti superiori è di norma inferiore a 2,5 m/s ² .
Etichetta adesiva del numero di serie	A sinistra sul corpo e sul retro delle istruzioni per l'uso
Classe di protezione IP	Protezione IPX4 da spruzzi d'acqua in tutte le direzioni
Classificazione secondo ISO 7176-28:2012	Tipo C (secondo allegato A, tabella 1)

1) Quando ComfortStep è attivato si riducono la velocità di salita e l'autonomia. L'autonomia dipende anche dal peso dell'occupante.

2) Non utilizzare su scale con gradini poco profondi in quanto la ruota non appoggia in modo sicuro.

3) A temperature inferiori a 0 °C, la potenza del pacco batterie cala, pertanto si raccomanda di non scendere sotto a una temperatura di stoccaggio di 0 °C.

4.9 Disegno quotato



Dimensioni secondo ISO 7176-15		
a	Angolo del piano di seduta	9°
b	Profondità di seduta effettiva	398 mm
c	Larghezza di seduta effettiva	340 mm
d	Altezza piano di seduta bordo anteriore	520 mm
e	Angolo schienale	19°
f	Altezza schienale	615 mm
g	Distanza poggipiedi-piano di seduta	436 mm
h1	Lunghezza totale con poggipiedi min.	1140 mm
h2	Lunghezza totale con poggipiedi max.	1257 mm
i	Larghezza totale	496 mm
k	Lunghezza in posizione ripiegata	451 mm
l	Larghezza in posizione ripiegata	496 mm
m	Altezza in posizione ripiegata	1335 mm
n	Angolo poggipiedi - piano di seduta	6°
Raggio di sterzata minimo		ca. 1200 mm



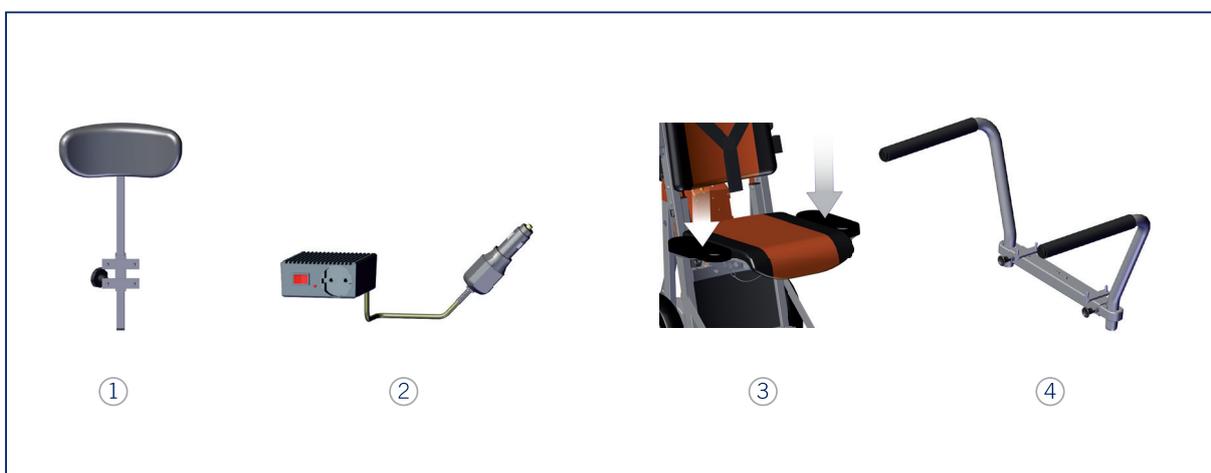
4.10 Dotazione di serie



- ① Caricabatteria con cavo e paraspruzzi
- ② Pacco batterie con chiusura a leva
- ③ CR23 con bretelle, incl. cintura per il bacino

4.11 Accessori

 NOTA - Utilizzare esclusivamente accessori originali di AAT Alber Antriebstechnik GmbH.



- ① Poggiatesta
- ② Caricabatteria per auto
- ③ Ampliamento seduta
- ④ Braccioli (regolabili in larghezza)
- ⑤ Diversi sistemi di supporto per il carico in veicolo - non illustrati (all'occorrenza vengono fornite anche le istruzioni per l'uso aggiuntive "Sistemi di supporto")

5 Ripiegamento e dispiegamento

5.1 Unità di seduta



PERICOLO - Bloccare l'unità di seduta e i poggipiedi, altrimenti potrebbero spostarsi improvvisamente!



AVVERTENZA - Prestare attenzione ai punti di schiacciamenti durante il ripiegamento e il dispiegamento!



Bloccare il meccanismo pieghevole.

» Spingere in basso il pulsante di sblocco (24) e contemporaneamente tirare in avanti il montante a C con sedile (21).



Spingere in basso il montante a C con sedile fino a che il meccanismo risulta completamente aperto.

» Le ruote piroettanti (25) devono essere appoggiate al pavimento.



Aprire il poggipiedi (22).

» Questo si blocca automaticamente

Chiusura

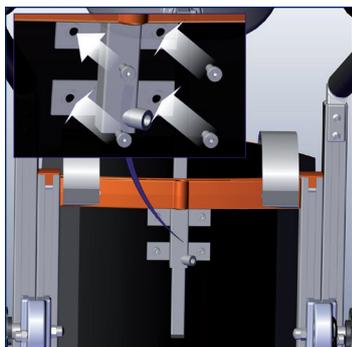
Per richiudere il poggipiedi, azionare il bullone di blocco (26) e chiudere il poggipiedi piegandolo verso l'alto.

Piegare verso l'alto il montante a C con sedile fino ad avvertire il blocco automatico del meccanismo pieghevole.

5.2 Montaggio del poggiatesta (accessorio opzionale)

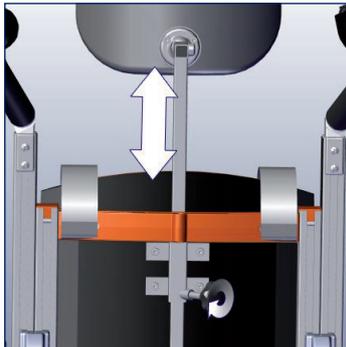


ATTENZIONE - Posizionare il poggiatesta all'altezza della nuca, per evitare che la testa possa cadere all'indietro!



Collocare il supporto del poggiatesta sulla tacca presente sullo schienale.

» Fissare con viti.



L'altezza del poggiatesta può essere adattata all'altezza della testa dell'occupante.

» Serrare il pomello di serraggio.

5.3 Estrazione della maniglia di supporto



AVVERTENZA - Non utilizzare la maniglia di supporto come maniglia di trasporto, poiché non è prevista per il trasporto!



ATTENZIONE - Prestare attenzione al punto di schiacciamenti sull'apertura della scanalatura, per evitare lesioni durante l'estrazione e l'inserimento della maniglia di supporto!

Il montascale è sviluppato per essere guidato da una persona. Questa persona deve essere istruita ed essere fisicamente e mentalmente in grado di guidare in sicurezza il CR23! Si consiglia comunque di guidare l'apparecchio con il supporto di una seconda persona che funge da aiutante di sicurezza. Persone di età inferiore ai 16 anni possono guidare l'apparecchio solo sotto sorveglianza.



La maniglia di supporto offre all'accompagnatore istruito sulla sicurezza la possibilità di guidare il CR23 durante la salita/discesa sulle scale.

A tale scopo, estrarre la maniglia di supporto²³.

» Il bloccaggio si effettua con il bullone di blocco.

Inserimento maniglia di supporto

Se la maniglia di supporto non serve, la si può reinserire manualmente.

6 Messa in funzione



NOTA - Prima della messa in funzione, lasciare il CR23 almeno un'ora in un ambiente senza gelo, per evitare malfunzionamenti o difetti.



NOTA - Prima di azionare l'interruttore SALITA/DISCESA, attendere qualche secondo dall'accensione!

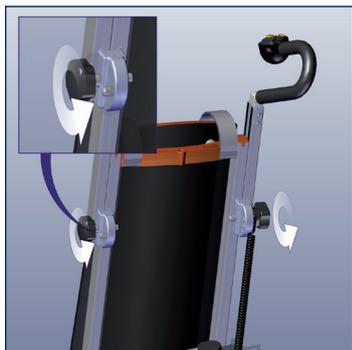
6.1 Regolazione delle maniglie



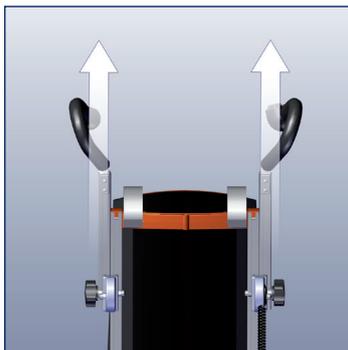
AVVERTENZA - Le maniglie devono essere saldamente bloccate con i pomelli di serraggio, per evitarne il brusco cambiamento di posizione!



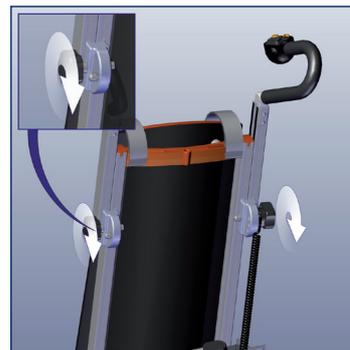
ATTENZIONE - Per evitare lesioni, prestare attenzione al punto di schiacciamento sull'apertura della scanalatura!



Ruotare in senso antiorario i pomelli di serraggio ⑭ delle maniglie.



Estrarre le maniglie ② all'altezza delle spalle.



Stringere i pomelli di serraggio.

6.2 Inserimento del pacco batterie e collegamento amovibile del cavo a spirale

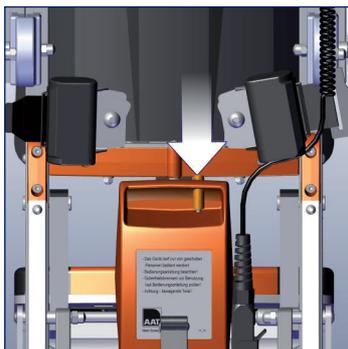


AVVERTENZA - Il pacco batterie deve essere fissato e bloccato, in modo che non possa staccarsi!



Montaggio.

Collocare il pacco batterie ⑩ sui bulloni di fissaggio dell'alloggiamento di trasmissione.
» Allacciare il gancio di bloccaggio mediante la linguetta applicata sull'alloggiamento del motore.
» Il pulsante di sblocco ⑪ si attiva automaticamente.



Smontaggio.

Allentare il bloccaggio.
» Aprire il gancio di bloccaggio.
» Spingere in basso il pulsante di sblocco ⑪ sul pacco batterie, quindi sfilare il pacco batterie.



Inserire il cavo a spirale.

Inserire il connettore del cavo a spirale nella presa sulla scatola motore e bloccare.
» Per disinnestarlo, aprire il blocco e sfilare il connettore del cavo a spirale.

6.3 Accensione



Inserire il chip di sicurezza ⑯ per l'immobilizzatore.
» Il chip di sicurezza deve scattare in posizione!

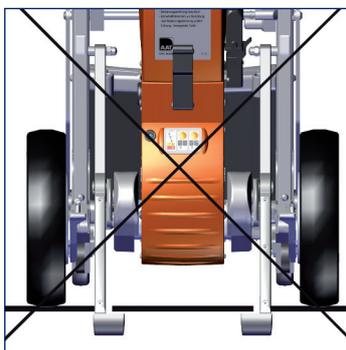


Accendere il CR23 mediante l'interruttore di **ACCENSIONE/SPEGNIMENTO** ⑰.

6.4 Posizione neutra



Portare i puntali di sollevamento ⑤ in posizione neutra tenendo premuto l'interruttore SALITA/DISCESA ⑱.
» Se è attivata la modalità gradino singolo ⑧ (v. cap. 6.6), i puntali di sollevamento vengono fermati automaticamente in posizione neutra!



Errato!

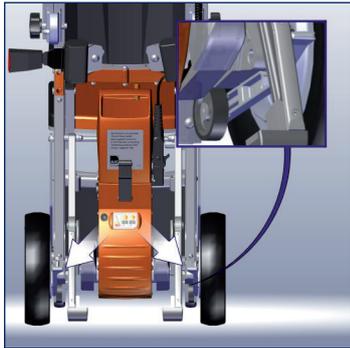
6.5 Verifica dei freni di sicurezza



PERICOLO - Se l'effetto frenante è presente solo su un lato o assente, non utilizzare CR23 per evitare cadute dalle scale. Rivolgersi al costruttore, al servizio assistenza AAT o al rivenditore autorizzato!



AVVERTENZA - Provare i freni di sicurezza senza occupante!



Sui due lati del carrello si trovano i freni di sicurezza. ⑥
» Testare i freni di sicurezza prima di ogni uso.



Far rientrare completamente il puntale di sollevamento e inclinare all'indietro CR23.
Test: non si riesce a spostare il CR23 in avanti, soltanto indietro = freni di sicurezza attivi.



Raccomandazione del costruttore:

Per aiutarsi, appoggiare il piede sulla scatola motore per inclinare all'indietro il CR23. Per la procedura dettagliata vedere il capitolo 7.3.

6.6 Modalità gradino singolo



PERICOLO - Se la modalità gradino singolo è disattivata, prestare assolutamente attenzione alla guida corretta, altrimenti il CR23 potrebbe scivolare!



Modalità gradino singolo ⑧ Disattivazione/attivazione.

LED acceso = modalità gradino singolo attivata!



Se la modalità gradino singolo non è necessaria, è possibile disattivarla manualmente sulla tastiera a membrana.

» LED spento = modalità gradino singolo disattivata!



Raccomandazione del costruttore:

Disattivare la modalità gradino singolo solo quando l'operatore ha imparato a padroneggiare correttamente CR23.

6.7 ComfortStep

i NOTA - Per effettuare un adeguamento dell'altezza gradino, si prega di rivolgersi al servizio assistenza AAT o al rivenditore autorizzato!



Disattivazione/attivazione.

- » LED acceso = ComfortStep attivato! **9**
- » Garantisce un processo di salita "dolce" e quindi più comodo.



- Qualora il sistema Comfort-Step non fosse necessario, è possibile disattivarlo sulla tastiera a membrana.
- » LED spento = ComfortStep disattivato!



Nota del costruttore:

A ogni nuova accensione dell'apparecchio, tramite la funzione Memory viene riproposta l'ultima impostazione utilizzata.

6.8 Verifica della capacità batteria



Indicazione stato di carica batteria **7**
Verde = carica



Indicazione stato di carica batteria
Giallo = quasi scarica
» Caricare la batteria!



Rosso = scarica
» Caricare la batteria!
» Segnale acustico ogni 12 secondi!
» Capacità della batteria sufficiente per massimo 20-35 gradini!

7 Comando



PERICOLO - Utilizzo soltanto da parte di due persone istruite, fisicamente e mentalmente in grado di guidare il CR23 in sicurezza! La seconda persona serve solo a garantire la sicurezza!



PERICOLO - Nell'area di pericolo sotto il CR23 non deve trovarsi alcuna altra persona, che non sia la persona che garantisce la sicurezza!



PERICOLO - Prima dell'utilizzo controllare i freni di sicurezza! (vedi capitolo 6.5)



AVVERTENZA - Indossare scarpe antiscivolo per evitare di scivolare sulle scale!



AVVERTENZA - Manovrare sempre il montascale con entrambe le mani per evitare situazioni di pericolo e garantire un processo di salita sicuro!



AVVERTENZA - Non passare su scale bagnate, scivolose o lavate, per evitare di scivolare! I tappeti devono essere antiscivolo!



AVVERTENZA - Le braccia non devono pendere lateralmente o muoversi molto in modo incontrollato. Appoggiare le braccia sulle cosce!



AVVERTENZA - Le persone che non sono in grado di stare sedute autonomamente possono assicurarsi con le bretelle con cintura per il bacino e con la cintura per i piedi, per evitare la caduta dell'occupante!



NOTA - Esercitarsi senza occupante e in modalità gradino singolo.



NOTA - Tenere presente la profondità del gradino e le sue caratteristiche! Pericolo di caduta!



NOTA - Prima di azionare l'interruttore SALITA/DISCESA, attendere qualche secondo dall'accensione!



NOTA - Qualora si utilizzino supporti per la seduta (cuscini ecc.), accertarsi che l'occupante sia seduto in posizione sicura, per evitare scivolamenti o cadute.



NOTA - Caricare completamente il pacco batteria prima della prima messa in funzione!

7.1 Seduta dell'occupante



Accendere il CR23 con l'interruttore di ACCENSIONE/SPEGNIMENTO.



Collocazione sicura di CR23.

Azionare l'interruttore SALITA/DISCESA in direzione **SALITA**.

» Far fuoriuscire i puntali di sollevamento finché non poggiano sul pavimento.



Far prendere posto all'occupante.

» Verificare che sia seduto in modo sicuro.

» Appoggiare le braccia sulle cosce.

Inserimento delle cinture di sicurezza



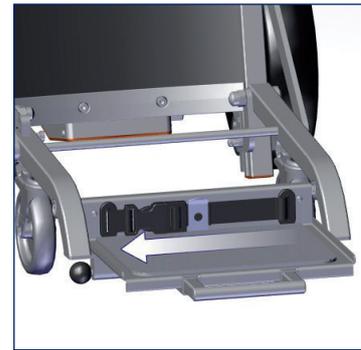
Dopo che l'occupante ha preso posto, applicare le bretelle. 27

- » Far passare le bretelle dall'alto sopra la testa dell'occupante.
- » In alternativa, le bretelle possono essere applicate anche lateralmente staccandone un gancio.



Far passare la cintura per il bacino intorno all'occupante e tirarla dopo averla inserita nel passante delle bretelle.

- » Alla chiusura si innesta automaticamente nel suo gancio.



Applicare e bloccare la cintura per i piedi 22 per bloccare le gambe.

- » Protegge la seconda persona di accompagnamento da calci incontrollati.

Ripetere la procedura in senso contrario per far scendere l'occupante.

7.2 Guida in piano / Fuperamento di ostacoli

 NOTA - I puntali di sollevamento non devono essere estratti, poiché in tal caso potrebbero danneggiarsi!

 NOTA - Non superare gli ostacoli procedendo in avanti poiché in tal modo i freni di sicurezza potrebbero danneggiarsi!



Impostare la posizione neutra (vedi capitolo 6.4)
» Retrarre completamente i puntali di sollevamento



Guidare in piano.
» Spingere il CR23.



Per superare le soglie, avvicinarsi a esse a marcia indietro e poi tirare CR23 oltre la soglia.

7.3 Inclinazione del montascale

 AVVERTENZA - Per salire le scale o percorrere piani inclinati è necessario inclinare CR23!



Appoggiare il piede sulla scatola motore e inclinare CR23 leggermente all'indietro.
» L'apparecchio deve essere in equilibrio.
» L'apparecchio è in equilibrio se nella maniglia non si avverte né pressione né trazione.



CR23 può essere spostato.
» In caso di eccessiva inclinazione, i freni di sicurezza bloccano CR23 che non può più essere spostato in avanti.



Raccomandazione del costruttore:

Qualora non fosse possibile inclinare CR23 da soli, utilizzare i puntali di sollevamento come **ausilio per l'inclinazione**.

- » Accendere CR23
- » Azionare l'interruttore SALITA/DISCESA in direzione DISCESA, fino a sollevare le ruote di ca. 1-2 cm dal pavimento
- » Inclinare CR23 (figura 1)
- » Quindi far rientrare completamente i puntali di sollevamento.
- » Spostare CR23 (figura 2)

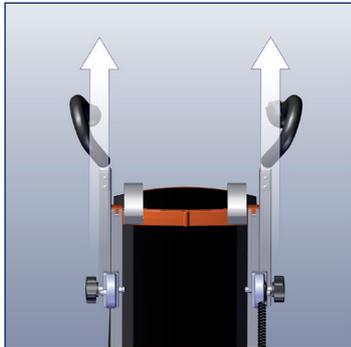
7.4 Guida su un piano inclinato



AVVERTENZA - Per motivi di sicurezza è consigliabile chiedere l'aiuto di un'altra persona per eseguire insieme le manovre!

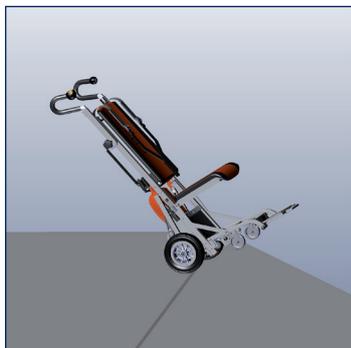


NOTA - Rispettare tassativamente le indicazioni di sicurezza del capitolo 7!



Eventualmente estrarre le maniglie all'altezza delle spalle e fissarle con le manopole d'arresto.

Discesa



Avvicinarsi al piano inclinato procedendo in avanti.

Salita

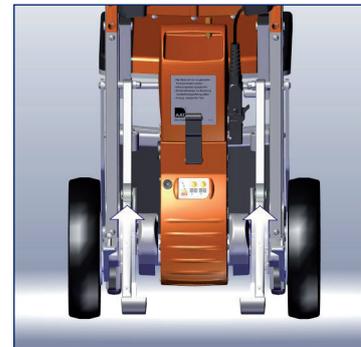


Percorrere il piano inclinato procedendo all'indietro.

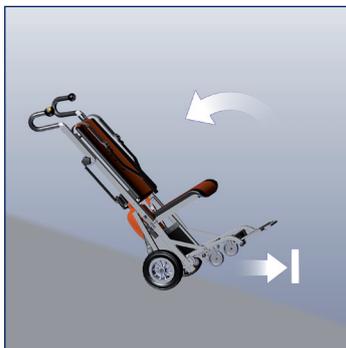


Inclinare CR23.

» Se necessario seguire le raccomandazioni del costruttore indicate nel capitolo 7.3.



I puntali di sollevamento devono essere completamente retratti.



Per frenare il CR23, inclinarlo un po' di più, in modo che i freni di sicurezza possano ingranare.



Per frenare il CR23, inclinarlo un po' di più, in modo che i freni di sicurezza possano ingranare.

7.5 Salita su scale

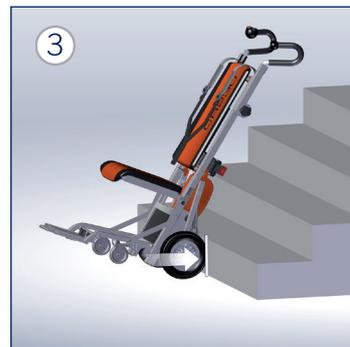
i NOTA - Rispettare tassativamente le indicazioni di sicurezza del capitolo 7!



Impostare la posizione neutra.
» I puntali di sollevamento devono essere completamente retratti.



Inclinare CR23 e mantenerlo in equilibrio.



Avvicinarsi al gradino procedendo all'indietro.

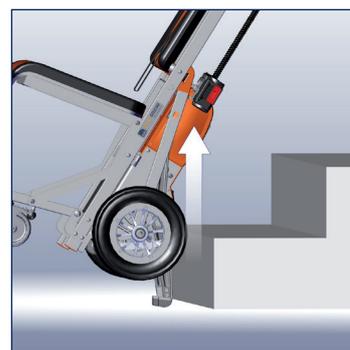


Salire 2-3 gradini.



Premere l'interruttore SALITA/DISCESA in direzione SALITA.

» Se è attivata la modalità gradino singolo - tenere premuto l'interruttore SALITA/DISCESA, fino a quando il CR23 si ferma da solo.



CR23 sale.

Ripetere la procedura dall'immagine 3.

Come salire le scale a chiocciola

Per transitare su scale a chiocciola eseguire le stesse operazioni descritte nel capitolo 7.5.

Nota bene: Su una scala a chiocciola, CR23 deve essere orientato in base all'andamento circolare della scala. In ogni processo di salita entrambe le ruote devono sempre appoggiare sui bordi dei gradini.

Raccomandazione del costruttore: Attivare la modalità gradino singolo.



PERICOLO!

Confrontare le caratteristiche della scala a chiocciola con il capitolo 4.8 Dati tecnici!

CR23 non può essere utilizzato su scale non idonee, altrimenti potrebbero verificarsi cadute dalle scale!

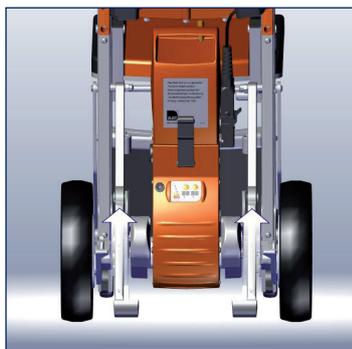
7.6 Discesa su scale



NOTA - Rispettare tassativamente le indicazioni di sicurezza del capitolo 7!



PERICOLO - Non appena i puntali di sollevamento ricevono il carico, si avverte una trazione sulle maniglie. Per contrastare questo effetto, tenere CR23 più orizzontale!



Impostare la posizione neutra.
» I puntali di sollevamento devono essere completamente retratti.



Inclinare CR23 e mantenerlo in equilibrio.



Spingere in avanti il CR23, fino a quando i freni di sicurezza ingranano.



Premere l'interruttore SALITA/DISCESA in direzione DISCESA.

» Se è attivata la modalità gradino singolo - tenere premuto l'interruttore SALITA/DISCESA, fino a quando il CR23 si ferma da solo.



CR23 scende.



Spingere in avanti il CR23, fino a quando i freni di sicurezza ingranano.

Ripetere la procedura dall'immagine 4.

Come scendere le scale a chiocciola

Per transitare su scale a chiocciola eseguire le stesse operazioni descritte nel capitolo 7.6.

Nota bene: Su una scala a chiocciola, CR23 deve essere orientato in base all'andamento circolare della scala. In ogni processo di salita entrambe le ruote devono sempre appoggiare sui bordi dei gradini.

Raccomandazione del costruttore: Attivare la modalità gradino singolo.

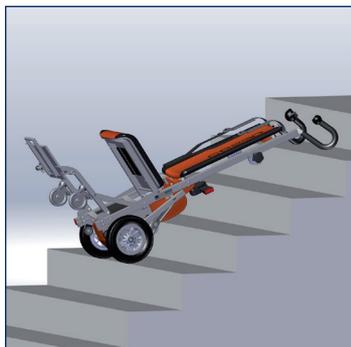


PERICOLO!

Confrontare le caratteristiche della scala a chiocciola con il capitolo 4.8 Dati tecnici!

CR23 non può essere utilizzato su scale non idonee, altrimenti potrebbero verificarsi cadute dalle scale!

7.7 Appoggio su scale / Funzione di arresto d'emergenza

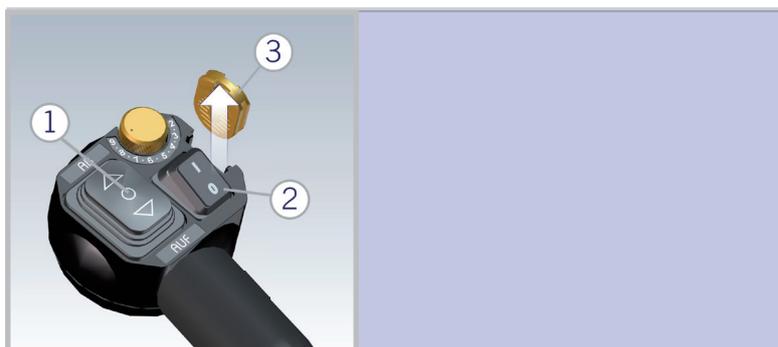


Appoggio di CR23.

- » I freni di sicurezza impediscono lo scivolamento!
- » Tenere premuto l'interruttore SALITA/DISCESA, fino a quando i puntali di sollevamento non sono completamente retratti.

Nota bene:

Il CR23 **deve** appoggiare sulle ruote quando lo si posa, altrimenti i freni di sicurezza non ingranano!



Funzione di arresto di emergenza

In situazione di pericolo procedere come descritto di seguito:

- » 1 - Rilasciare l'interruttore SALITA/DISCESA
- » 2 - Spegner il CR23 dall'interruttore di ACCENSIONE/SPEGNIMENTO
- » 3 - Estrarre il chip di sicurezza
- » Deposare il CR23 come descritto

Risolvere la situazione di pericolo e riprendere la guida

- » Inserire il chip di sicurezza
- » Accendere il CR23 dall'interruttore di ACCENSIONE/SPEGNIMENTO
- » Azionare l'interruttore SALITA/DISCESA

7.8 Posa

-  NOTA - Posare il CR23 solo in posizione orizzontale.
-  NOTA - Dopo ogni utilizzo caricare le batterie.

In caso di pause prolungate si attiva lo spegnimento automatico. **SPEGNERE** prima il CR23 e poi **ACCENDERLO** di nuovo.



Impostare la posizione neutra.

- » I puntali di sollevamento devono essere completamente retratti.



Spegner il CR23 dall'interruttore di ACCENSIONE/SPEGNIMENTO.



Estrarre il chip di sicurezza per l'immobilizzatore.

7.9 Trasporto

 **AVVERTENZA** - Osservare i dati relativi al peso dei singoli componenti! (v. capitolo 4.8)

 **AVVERTENZA** - Durante il trasporto su veicoli, bloccare il montascale conformemente alle disposizioni di legge vigenti!

 **ATTENZIONE** - Spegnerne il CR23 per il trasporto!



Ripiegare il CR23 (v. capitolo 5).

- » Far rientrare completamente le maniglie.
- » Suggerimento: Rimuovere il pacco batterie per ridurre il peso complessivo.
- » Per il trasporto, sorreggersi al telaio metallico.



Per evitare schiacciamenti, non sorreggersi sull'apertura a V.

Istruzioni del produttore:

Le batterie non costituiscono merce pericolosa in base alle disposizioni speciali IATA A67, GGVSEB e GGVSee! Le batterie sono autorizzate al trasporto aereo in conformità a DOT e IATA!

Prima di un viaggio in aereo, contattare in anticipo la compagnia aerea.

8 Cura e manutenzione

 **AVVERTENZA** - Riparazioni e controlli tecnici di sicurezza possono essere effettuati soltanto dal costruttore, dal servizio assistenza AAT o dal rivenditore autorizzato! (vedi capitolo 8.5)

 **AVVERTENZA** - L'alloggiamento del CR23 può essere aperto soltanto dal costruttore, dal servizio assistenza AAT o dal rivenditore autorizzato!

 **NOTA** - Si consiglia di far effettuare un controllo tecnico di sicurezza ogni due anni! Il termine ultimo è indicato sulla targhetta di controllo.

Raccomandazione: Dopo cambio di utilizzatore/riutilizzo.

8.1 Batterie e caricabatteria



ATTENZIONE - Proteggere dall'umidità e non toccare con le mani umide per evitare scosse elettriche e difetti!



NOTA - Dopo ogni utilizzo caricare le batterie.



NOTA - Proteggere il caricabatteria e il trasformatore di tensione da oli, grassi, detergenti aggressivi, diluenti o danni.



NOTA - Seguire le istruzioni per l'uso del caricabatteria/trasformatore di tensione.



NOTA - Se le batterie si scaricano completamente, la loro capacità e durata si riducono.



NOTA - Prima di spedire il pacco batterie (per riparazione, smaltimento ecc.) imballarlo adeguatamente. Non è necessario l'imballaggio in cartone speciale.



NOTA - Non caricare la batteria vicino a materiali termosensibili o infiammabili.

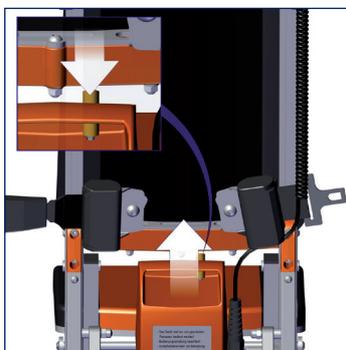
Raccomandazione: Rimuovere la batteria dal caricabatteria in caso di immagazzinamento prolungato (o non utilizzo). Eseguire regolari cariche di mantenimento a intervalli di 1 mese, quindi rimuovere la batteria dal caricabatteria.

Le batterie nuove raggiungono la loro piena capacità solo dopo diversi cicli di ricarica.

Le batterie non richiedono manutenzione e sono ricaricabili. Spegner prima il CR23.



Aprire la chiusura a leva del pacco batterie.



Premere il pulsante di sblocco e rimuovere il pacco batterie mediante la maniglia.



Rimuovere il paraspruzzi.



Collegare il caricabatteria.
» Tenere puliti i contatti elettrici!



LED rosso = batteria in carica



LED verde = batteria carica

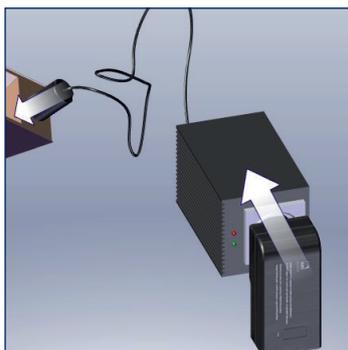
i Istruzioni del produttore:

Quando il pacco batterie è completamente carico, il caricabatteria passa automaticamente in carica di mantenimento. La carica di mantenimento serve a preservare la carica completa della batteria, compensando il normale processo di autoscaricamento della stessa. Durante la carica di mantenimento il LED è verde.

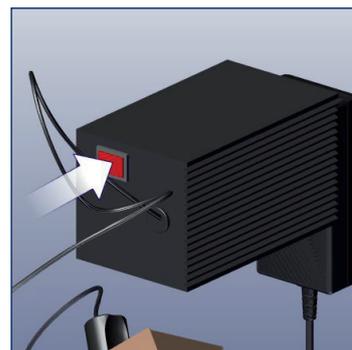
Ricarica batteria in auto



Spegnere CR23.



Collegare il trasformatore di tensione del veicolo. Collegarlo a CR23 mediante il caricabatteria.



Accendere il trasformatore di tensione. Segnale acustico = tensione bassa!



LED rosso = batteria in carica

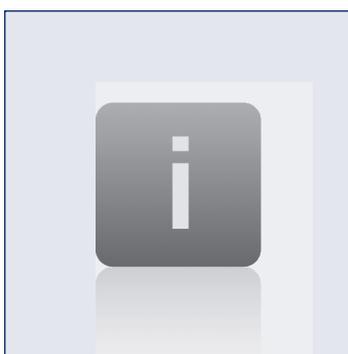


LED verde = batteria carica

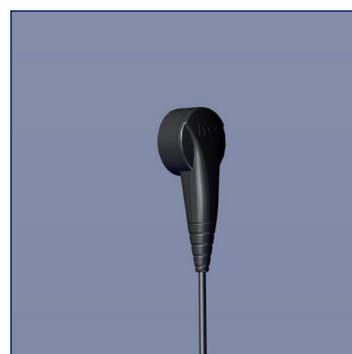
Carica del pacco batterie dalla presa MagCode (sistema di carica magnetico) dell'autoveicolo



Una presa di carica separata ② sul lato sinistro dell'alloggiamento permette di caricare il CR23 direttamente nell'autoveicolo.



Contattare il costruttore del proprio veicolo per informazioni sul collegamento nell'autoveicolo.



Accessori di AAT necessari:
Caricabatteria con connettore MagCode speciale

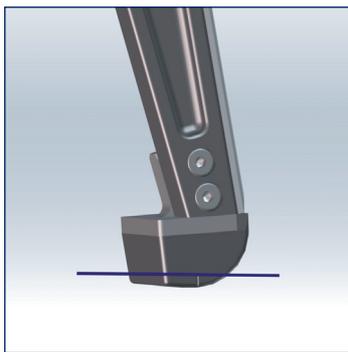
8.2 Verifica di pastiglie freni, pastiglie piedini di appoggio e protezione antiscivolo

① **NOTA** - Spessore minimo delle guarnizioni = 1 mm. In caso di spessore inferiore o di danni contattare il costruttore, il servizio assistenza AAT o il rivenditore autorizzato!

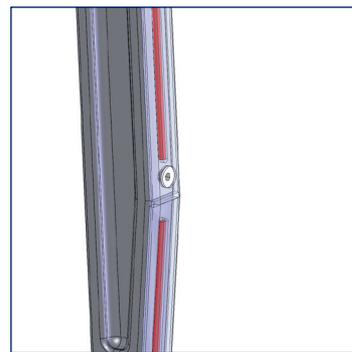
① **NOTA** - Se una guarnizione è usurata o danneggiata, entrambi piedini di appoggio devono essere sostituiti dal costruttore, dal servizio assistenza AAT o dal rivenditore autorizzato!



Controllare regolarmente le pastiglie dei freni di sicurezza ⑥.



Controllare regolarmente le guarnizioni dei piedini di appoggio per individuare eventuali danni.



Se la protezione antiscivolo è usurata, diventa visibile una striscia rossa.

» A questo punto occorre sostituire la protezione antiscivolo!

8.3 Pulizia e disinfezione



AVVERTENZA - All'interno dell'apparecchio non deve penetrare umidità!
Potrebbero conseguire scosse elettriche! Utilizzare solo panni umidi, mai bagnati!



AVVERTENZA - Dopo la pulizia testare tutte le funzioni di sicurezza!



AVVERTENZA - Non fumare durante la pulizia!



NOTA - Tenere il montascale lontano da fonti di innesco!



NOTA - Pulire con alcol i freni di sicurezza nei cerchioni una volta alla settimana o se sporchi!
Osservare le indicazioni di pericolo per l'alcol!



NOTA - Non utilizzare pulitrici ad alta pressione!



NOTA - Non utilizzare sostanze abrasive o aggressive (eventualmente testare prima in un punto non visibile)!



NOTA - Non utilizzare sostanze contenenti alcool!



NOTA - Non utilizzare sostanze contenenti acido, ad esempio detersivi all'olio essenziale di arancia!



NOTA - Dopo ogni utilizzo pulire le superfici imbottite e tutte le superfici a diretto contatto con il paziente (ad es. poggiatesta opzionali).

Pulire le superfici del montascale strofinando con comuni detersivi delicati per uso domestico.
» Rispettare le indicazioni del costruttore.

Se si desidera disinfettare il montascale, utilizzare disinfettanti per uso domestico ed eseguire una disinfezione per strofinamento.

Utilizzare disinfettanti per uso domestico.
» Rispettare le indicazioni del costruttore.

Possibili disinfettanti:

- Salviette disinfettanti Ecolab Oxy Wipe
- Salviette disinfettanti B15 orochemie
- Salviette disinfettanti Schülke mikrozyd sensitive
- Detersivo per disinfezione Sagrotan

8.4 Sostituzione dei fusibili

-  **NOTA - Non aggiustare o ponticellare i fusibili difettosi!**
Sostituire esclusivamente con fusibili di amperaggio **40 A!**
-  **NOTA - Se i fusibili si bruciano spesso, contattare il costruttore o i rivenditori autorizzati!**
-  **NOTA - Come fusibili sostitutivi utilizzare soltanto fusibili acquistati dal commercio specializzato o da AAT!**

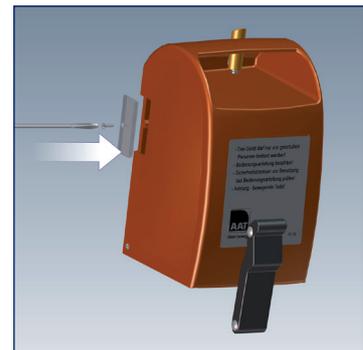


Rimuovere la copertura di protezione sul pacco batterie. Per farlo, allentare la vite.



Rimuovere le coperture e i vecchi fusibili e inserire i nuovi fusibili.

» I fusibili sostitutivi sono reperibili presso il costruttore!



Inserire le coperture dei fusibili e fissarli con la vite.

8.5 Controllo tecnico di sicurezza



AVVERTENZA - I controlli tecnici di sicurezza possono essere effettuati soltanto dal costruttore, dal servizio di assistenza AAT o dal rivenditore autorizzato!



AVVERTENZA - Si raccomanda con fermezza di eseguire un controllo tecnico di sicurezza ogni 2 anni! Il termine ultimo è indicato sulla targhetta di controllo! Suggerimento: Dopo cambio di utilizzatore/riutilizzo!



Per garantire un funzionamento ineccepibile dell'apparecchio, raccomandiamo con fermezza di eseguire un controllo tecnico di sicurezza ogni 2 anni. Si raccomanda inoltre di effettuare il controllo tecnico di sicurezza prima di ogni riutilizzo.

Per poter eseguire il controllo tecnico di sicurezza, è necessario seguire una formazione. Per maggiori informazioni consultare il sito Internet www.aat-online.de

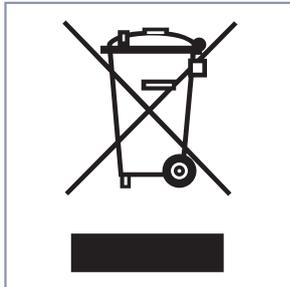
8.6 Riutilizzo (cambio utente)

Si parla di riutilizzo quando il prodotto AAT del paziente X deve essere utilizzato per il paziente Y. Si prega di rivolgersi al costruttore, al servizio assistenza AAT o al rivenditore autorizzato.

CR23 è riutilizzabile. Prima di ogni riutilizzo, si raccomanda di eseguire un controllo tecnico di sicurezza e una pulizia/disinfezione. (Capitoli 8.3 e 8.5)

8.7 Smaltimento

Il CR23 e le sue batterie sono prodotti di lunga durata. Al termine della loro vita naturale, è possibile restituirli all'azienda AAT Alber Antriebstechnik GmbH o ai suoi rivenditori affinché vengano smaltiti.



Il CR23 e le sue batterie non possono essere smaltiti in luoghi non appositamente previsti dalle leggi in vigore nel rispettivo Paese (ad es. discariche rifiuti). Possono contenere sostanze che potrebbero rivelarsi dannose per l'ambiente.

I prodotti contrassegnati con il bidone barrato non possono essere smaltiti con i rifiuti domestici (direttiva RAEE). Informarsi sulle normative vigenti nel proprio Paese, poiché la direttiva RAEE non trova applicazione in tutti gli stati europei.

8.8 Stoccaggio a lungo termine

Se il CR23 non viene utilizzato per un lungo periodo (ad es. più mesi), osservare quanto segue:

- » All'interno del dispositivo non deve penetrare umidità!
- » Stoccare CR23 in un luogo asciutto e senza eccessiva umidità dell'aria ed eventualmente coprire con un telo di plastica!
- » Proteggere dalla luce solare persistente!
- » Le persone non autorizzate, in particolare i bambini, non devono avere accesso, se non sorvegliati, al luogo di stoccaggio di CR23!
- » Prima dello stoccaggio rimuovere il pacco batterie. Per lo stoccaggio del pacco batterie rispettare tassativamente le indicazioni del capitolo 8.1!

Pulire CR23 prima di rimetterlo in funzione (vedi capitolo 8.3). Verificare se deve essere effettuato un controllo tecnico di sicurezza (se necessario, vedi capitolo 8.5).

Se non è necessario alcun controllo tecnico di sicurezza, prima della messa in servizio verificare tassativamente il funzionamento elettrico e i freni di sicurezza!

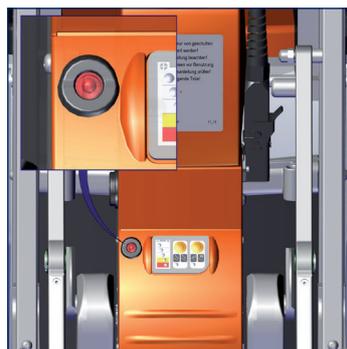
9 Malfunzionamenti e risoluzione dei problemi



AVVERTENZA - Per evitare situazioni pericolose, in caso di funzionamento anomalo di qualsiasi natura non utilizzare CR23!



Accendere CR23.



Il LED lampeggia. ¹²
» Prestare attenzione agli stati di errore!



Spegnere CR23.

Accendere nuovamente CR23.

» **Il LED lampeggia - Rivolgersi al costruttore, al servizio assistenza AAT o al rivenditore autorizzato!**

Malfunzionamenti

Il LED lampeggia	Malfunzionamento
1 x	Sovraccaricato
2 x	Sottotensione, pacco batterie scarico
3 x	Sovratensione
4 x	Regolatore di velocità, interruttore SALITA/DISCESA, contatti elettrici o cavo difettosi
5 x	Freni elettromagnetici difettosi
6 x	Errore elettronica
7 x	Errore circuito stampato (FET)
8 x	Errore circuito stampato (relè)
9 x	Errore motore
10 x	Errore sensore albero cavo (solo per ComfortStep attivo)

Risoluzione dei problemi

Problema	Controllo ed eventuale risoluzione del problema
CR23 non si accende	Connettore del cavo a spirale inserito e bloccato? No: Inserire e bloccare.
	Caricabatteria collegato? Sì: Rimuovere il cavo.
	Batterie scariche? Sì: Caricare le batterie.
	Il problema persiste? Sì: Contattare il costruttore, il servizio assistenza AAT o il rivenditore autorizzato.
CR23 non si muove	Chip di sicurezza inserito? Sì: Contattare il costruttore, il servizio assistenza AAT o il rivenditore autorizzato.
Impossibile caricare le batterie	Contattare il costruttore, il servizio assistenza AAT o il rivenditore autorizzato.
Le batterie presentano danni esterni	Contattare il costruttore, il servizio assistenza AAT o il rivenditore autorizzato.

10 Garanzia e responsabilità

Garanzia

L'azienda AAT Alber Antriebstechnik GmbH fornisce una garanzia di due anni per CR23 (fatta eccezione per le batterie al piombo) e tutti gli accessori. La garanzia vale a partire dalla data di ricevimento e copre i danni ai materiali e gli errori di produzione.

Per le batterie al piombo, a condizione che siano sottoposte a corretta manutenzione, AAT Alber Antriebstechnik GmbH fornisce garanzia per un periodo di un anno dalla data di ricezione.

La garanzia su CR23 non copre i difetti riconducibili a:

- » danni dovuti ad eccessiva sollecitazione;
- » danni derivanti dall'uso incauto;
- » danneggiamenti violenti;
- » naturale usura (guarnizione dei freni, protezione antiscivolo, piedini di appoggio);
- » manutenzione inappropriata o insufficiente da parte del cliente;
- » modifiche strutturali non autorizzate o uso non conforme di CR23 o dei suoi accessori;
- » utilizzo di CR23 oltre il peso complessivo ammesso o il peso massimo della persona;
- » ricarica non corretta delle batterie al piombo.

Responsabilità

AAT Alber Antriebstechnik GmbH, in quanto costruttore di CR23, non è responsabile di eventuali danni se:

- » CR23 è stato maneggiato in modo inappropriato.
- » Sono stati eseguiti riparazioni, montaggi o altri lavori da personale non autorizzato.
- » CR23 non è stato utilizzato in conformità alle istruzioni per l'uso.
- » Sono stati montati su o collegati a CR23 ricambi o accessori non originali AAT.
- » Sono stati smontati dei componenti di CR23.
- » CR23 è stato utilizzato oltre il peso complessivo ammesso o il peso massimo della persona.
- » Non è stata eseguita una manutenzione regolare (ogni 2 anni) di CR23 da parte del costruttore, del servizio assistenza AAT o di un rivenditore autorizzato.
- » CR23 è stato utilizzato senza sorveglianza (esclusi minorenni a partire da 16 anni formati sotto sorveglianza).
- » CR23 è stato azionato con una carica insufficiente della batteria.

11 Richiami e misure correttive

Qualora ci fossero importanti informazioni in materia di sicurezza o sull'uso di CR23, provvederemo a fornire le dovute informazioni in merito. Come già segnalato inizialmente, nella nostra homepage è sempre disponibile la versione attuale delle presenti istruzioni per l'uso.

Qualora debbano essere apportate modifiche successive o misure correttive al prodotto, informeremo voi e/i rivenditori autorizzati per iscritto riguardo a tutti i numeri di serie interessati. Qualora il vostro CR23 fosse soggetto a ritiro, provvederemo a informarvi in merito all'intera procedura da seguire.

Utilizzo dei braccioli (accessorio opzionale)

- » I due braccioli del CR23 servono tra l'altro come delimitazione laterale e possono essere utilizzati per appoggiare le braccia
- » Non caricare i braccioli con più di 90 kg per lato
- » Non caricare su un solo lato i braccioli (pericolo di ribaltamento)
- » Non sedersi mai sui braccioli
- » Non posizionare alcun oggetto sui braccioli (ad esempio borse)
- » Prima di utilizzare il CR23, controllare che i braccioli siano posizionati correttamente sugli attacchi
- » Durante l'utilizzo del CR23, le braccia della persona da trasportare non devono sporgere oltre i braccioli della sedia a rotelle
- » Durante il trasporto su scale, non rimuovere i braccioli



Traduzione della dichiarazione di conformità UE originale

Con la presente la

AAT Alber Antriebstechnik GmbH

Ehestetter Weg 11

72458 Albstadt/Germania

N. di serie: DE-MF-000007581

dichiara sotto la propria responsabilità che i montascale per trasporto persone di seguito indicati

Classe di rischio: Classe I (secondo Allegato VIII, Regola 1 e 13)

N. articolo 301700

(UDI DI di base) 4054959CR23XXQK

Montascale con unità di seduta servizio di soccorso **CR2304**

da numero di serie: CR230422004

N. articolo 301802

(UDI DI di base) 4054959CR23XXQK

Montascale con unità di seduta servizio di soccorso **CR2314**

da numero di serie: CR231422001

è conforme ai requisiti di sicurezza e di prestazioni essenziali e alle parti applicabili dei seguenti regolamenti e norme.

2017/745/UE	ISO 7176-28; ISO 7176-14; ISO 7176-21 DIN EN ISO 14971; DIN EN ISO 10993-1 IEC 60335-2-29 + A1 & A2; IEC 60335-1
2011/65/EU	EN IEC 63000

I prodotti sono contrassegnati dal marchio  in conformità con i regolamenti.

La presente dichiarazione è valida esclusivamente per i prodotti con i codici articolo indicati.

La presente dichiarazione viene aggiornata ogniqualvolta viene introdotta una modifica significativa al prodotto, alla famiglia di prodotti, alle norme e alle leggi.

14/02/2022, Albstadt

Data, luogo

Daniel Mohr
PRRC (MDR 2017/745 Art.15)



AAT Alber Antriebstechnik GmbH
Postfach 10 05 60
72426 Albstadt · Germania
Tel.: +49.(0) 74 31.12 95-0
Fax: +49.(0) 74 31.12 95-35
info@aat-online.de · www.aat-online.de

Numero di serie:



Ideen bewegen mehr